من كتب الفقير ... عفي عنه

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. SÜLEYMANİYE ... Kütüphanesi

Süleymaniye U. Kütüphanesi	
Kısmı	Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No.	5354
Eski Kayıt No.	

من كتب الفقير ...
عفي عنه

عشرت نامهٔ روانى

[illegible]

٥٢٥٤

عشرت نامه

١١
عدد اوراقه

٢٥

۲٤٧
۲٧٨٥

الهی بزم جانی گلشن ایله / محبت شمعیله روشن ایله
شراب عشق اولسون انده باده / که اولاوز عیش و عشرتله فتاده
اومی در جان گوزینک توتیاسی / اومی دندر سعادت کیمیاسی
اکا دل تشنه اولمش انسله جان / انک بر قطره سیدر آب حیوان
انی نوش ایدن اولماز هیچ فانی / کیم اندندر حیات جاودانی
ولایت کسب ادر ذکریله ذاکر / هدایت نوری اولدی انده ظاهر
بنه جان ورمیه عشقنده آدم / دگرمش بر دمینه ایکی عالم
بونه میدر که اولمش سلسبیل او / طریق جنته اولور دلیل اول
براشور ساقی اولور نه ملکلر / کیم آنکه باده اولمش حوض کوثر
انک شوقیله اورر چرخ افلاک / انک ذوقیله مست اولوب یاتر خاک
اومیدن الجمشیدی جام مشهور / انا الحق [illegible]نی اچاردی منصور
اومیدن مست و شیدا اولدی بلبل / اومیدن چوق [illegible] ایدر [illegible]
انک بر جرعه سندن بتدی لاله / کیم [illegible]

انک بویله اولدی نرگس مست / چنار اول خدمته طورر دست بر دست
گیتمش اول مجلسک پیمانه سیدر / او بزمک بو فلک خمخانه سیدر
او بزمه ماه نو چنگ اولسه قابل / فلک دفدر کواکبدر جلاجل
قمر سیمین طبقدر که شفق مل / او مجلسده ثریا دسته گل
چون اولا بو مجلایین محبت خاص / براشور انده زهره اوله رقاص
اومیدن مست اولنلر دیدی یاهو / نولا عیوقه چیقسه نعره هو
اومیدن سن ارشدر جانه راحت / بنی مست ایتمیه تا جام غفلت
که طاشره جالام جام وجودی / صراحی وش ایدم دایم سجودی
خدایا چون بکا لطف ایلک انعام / سوزمدن ایلیه خلق اچره بدنام
شراب خم کبی قلسون سوزم جوش / که عالم خلقی اندن اوله سرخوش
سوزم جامینی سن ایله مصفا / که دللرده کدر قومایه اصلا
بو جام نظمه دوکدم باده صاف / ایچنلره الهی سن ور انصاف
بو درغمخانه نیبنک باده نوشی / بو خلوتخانه نک خرقه فروشی
گریبان پاره پاره سینه صد چاک / هوا یولینه دوشمش مست بی باک
وفا جامندن اولمش مست و سرخوش / محبت بزمی ایچنده سبوکش

خراباتیلرک غایت لوندی
فقیر و ناتوان و دردمندی

صفا خمخانه سینک بر گداسی
روانی یعنی عالمک بی نواسی

شراب عشق دن مست ایده آنی
که بلمیه زمین و آسمانی

الندن دوشمیه تا جام توحید
قوماز مغزده انک نقل تقلید

مناجات

کریما ایلدم چوق چوق گناهی
کتوردم قاپوکه روی سیاهی

قلم وش بنده سر افکنده اولدم
گناهم دن قتی شرمنده اولدم

ندم دفتر آچیله روز محشر
اوقونا خط اعمالم سراسر

مشوش اولی سر حالم بغایت
بکا سن ایله لطفکدن عنایت

یوزومی آق ایله نامه کبی
بنی اغلمه اولدم خامه کبی

چو یازدم دفتره آدوکی اول
بحمد الله که نامه‌م ده مسجل

بجه نامه که اول تعویذ جاندر
کیم آنده یازیلان ورد زباندر

نوله اولسه حمایل وش معظم
که یازلمشدر آنده اسم اعظم

دلمدن گیتمسون الله آدی
کوکلده محکم اولسون اعتقادی

هدایت هدهدینه گیدر آگی
کیم انک تاجی اولمش نقطه الله

خداوندا

خداوندا کریما کردگارا
رحیما قادرا پروردگارا

نظر ایدر صنوبر شکل هلاله
که عنبر شانه در زلف وجاله

جماله مظهر اتسون نیری گاه
دلوی جان و دلدن الله الله

بو نفس شومم الندن داد و فریاد
که بر لحظه اتکله اولمدم شاد

بنی رسوای اتدی هر زمانده
یوزی قاره اوله ایکی جهانده

هوا جامی ایله مست اتدی جانی
قویوب آدن شراب ارغوانی

دلی اول مجلسه پیمانه اتدی
حرم مسجد ایکن میخانه اتدی

ایچوردی چون شراب لعل جامی
الله تسبیح دیوبن صوندی جامی

اکا سوردی هر بر ساده رویی
انک هر دورلو داجی اولدی خویی

کوروب هر چشمی اول اولوردی حیران
گوزللر ایدی اکا دین و ایمان

هلال ابرولری یازردی الفاتی
نه مسجد خاطرند بیدی نه محراب

بو او سوبلوزه کچدی چونکه ایام
نجه اولسه کرک یارب سرانجام

بو اشلردن بنی قورتار الهی
که قلدم نیجه نیجه بن گناهی

نوله لطفکله شاد اوله روانی
سنکچون صقلمیش تنده جانی

گناهن عفو ایدوب دلشاد ایله
عذابکدن آنی آزاد ایله

آیغلرده قومه شول بر فقیری
عنایت جامی اولسون دستگیری

اکا صونذر سون جام غدابی
انی مست ایده تا جنت شرابی

صفا ویره آکه عیش انبیادن
دمی دور ایتمه بزم مصطفی دن

نعت سید المرسلین ورحمة للعالمین علیه السلام

رسول حق کوزینی خلق عالم
او ذات اعظم ایچو ندر بو عالم

بو دنیا اولدی ایکی حرفله زین
اول اولماسیدی اولمازیدی کونین

وجوده کلمزیدی ماه وافلاک
خطاب اولماسیدی اکه لولاک

ویرلدی چون اکا تخت رسالت
اورلدی عالم ایچره نیچه نوبت

نوای شرع کیم دکدی جهانه
ارشدی فرقی آنک آسمانه

اودر ایکی جهانک پادشاهی
سحاب اوستنده آنک چتر شاهی

طاتی سویلندر معجز پیامی
کلیم اوکره در نطق کلامی

سر افلاکه خاکپایدر تاج
او شاه ایچون قورلدی تخت معراج

بنوت باغنک حقی کلیدر
شب معراج هم انک سنبلیدر

ایکی قاشنده وار نیچه حکایت
کیم ایدر قاب قوسینه اشارت

کلامی اهل دینه حجت جان
زبانیدر کلیدی کنج ایمان

ایدر روز قیامتده شفاعت
سعادتلو قول اولدر اوله امت

بو عالم خلقنک اول دولتیدر
بو عاصیلره حقک رحمتیدر

نبوت بحرینک در یتیمی
مروت شهرنک غایت کریمی

اولر کیم چار یار مصطفیدر
که هر بیر بیری دینه مقتدادر

اولار اسلام اوینه اولدی معمار
اولار در قصر دینه چار دیوار

اولاره صد سلامت صد تحیات
که کیجه کوندز ایدرلردی طاعات

محمد کیم نبیلر سروریدر
یر و کوک خلقنک تاج سریدر

اومارامدن شفاعت خلق جانی
خصوصا مجرم و عاصی روانی

سیه رو دفتری اعمال کیبی
قره یازوسی وصف حال کیبی

نه اقوالینه وار انک جوابی
نه خود افعالنک وار بر صوابی

نه یوزیله شفاعت سندن اوما
کنانک براینی یوق الله یارار

مدد اللهدن و سندن شفاعت
مروت ایله سلطانم مروت

سبب تالیف عشرت نامه

مکر کیم عیش ایچون بر صبح خرم
اللنه المشیدی جام جمشید

می ناب ایچریدی عاشقانه
صچردی جرعه لر بزم جهانه

انی کورن اولوردی بزمه قابل غمه شادی ایدردی اول مقابل
جهانک خلقی عیشه طالب ایدی که هر بیری بزمه راغب ایدی
یانینده هر بر بیک ساده رولر سمن سیما کوزلر مسک بویلر
بنم یوغیدی بزمه اقتدارم نه یارم واریدی نه غمکسارم
کتاب ایدی بکا یار سمنبر یوزنده خط ایدی زلف معنبر
کورینیردی کوزه هر نقطه بر خال اولوردم بن تماشاسیله خوشحال
بویی انک الف نون ایدی قاشی خطی کلمشدی واریدی تراشی
جاینه ویرردی زیب و انور کیردی دایم انکچون قرارلر
سوز اهلیدی فصیح ایدی زبانی کلامک میمی اولمشدی دهانی
کوزل ایلکنده یوغیدی اکا سوز تماشاسنده ایدم کیجه کوندز
بنی کندوزنه قلمشدی همراز انکچون کمسیه اچازیدم راز
یازاردم کاه شعر و کاه انشا اریدم که غزل کاهی معما
چوقوردم انکله هر زمانی چیقوردم سوب قویندن انی
انکله صحبت خاص ایدردم دلی اول بزمه رقاص ایدردیم
کوکل شاد ایدی انک صحبتندن جهانک خط ایدردی غرنندن

دلی بر نیچه اخوان صفادن دریلوب بر بیره چون آشنادن
کلوب یانومه وردیلر سلامی کتوردیلر ارایه بیره کلامی
دودیلر سا که یاران فراغت سوزنکله چونکه کرماکرم صحبت
مجالی کمسنکیه یوق قیل و قاله ارشدردک چو شعرک کماله
بنارمش سوزلرکدن شوق داغی یقوسن سوز خسرودن چراغی
اچیلور سوزلرکله دوست کامی سوزک بزمنده ساقی شیخ جامی
بو دم کل مثنوییه ایله رغبت بولاسن انوکیله دخی شهرت
سوزه بر وجهله ور کل نظامی که تحسین ایلیه کورب نظامی
ایدرسن خلقدن چون اجتنابی کتور اورتایه باری بر کتابی
که بو بزمکله اوله داستانی کوزلر اوله انک قصه خوانی
ایچنده ذکر اولان ترتیب صحبت انکله اوله دایم عیش و عشرت
بقان بزم اهلی ایده عیشه بنیاد سنی ده انوکیله ایده لر یاد
غرض آنکه در عالم ایچنده اکیلان کمسه قالمز غم ایچنده
شولرکیم بولدی دنیا ایچره دولت کهی مسجد بیار کاهی عمارت
غرض خیر ایله اکلمقدر انجق اکلمقدر جهان ایچنده مطلق

کل ایله سنده سوز ملکینی تعمیر … الیکه خامه آلوب ایله تحریر
بنا ایت عیش ایچون بر قصر دلکش … ایچی طاشی قموا ولا منقش
که عالم خلقی ایده آنی سیران … اولا دایم تفرجگاه رندان
ایک بو سوزی اتدی باکه تاثیر … دیدم کیم ایتمیم بو ایشه تاخیر
قبول اتدم ایک سوزینی اولدم … بو ایشه باشلدم والله اعلم

در مدح پادشاه اسلام سلطان سلیم

کل ای غواص دریای معانی … گوهرله دوندوب ملک بیانی
چو غل بحر فکرتدن جواهر … ندکلو وار ایسه در ایله ظاهر
کو کل سن سن چو سوز بحرنده غواص … گتور صراف او کینه گوهر خاص
زبرجد حقه در بو چرخ گردون … انوک ایچنده دورسون در مکنون
که ناگاه ایره گوش شهریاره … قمر برجینه وارە بو ستاره
سوزی شاه آدی ایله ایده بنیاد … که قالسون عالم ایچره بر اولو آد
شهنک آدینه اولسون اول رساله … که تا نسخه اولا هر اهل حاله
قلم کیم یازدی مشکین خامه دنسون … اکا آدیله عشرت نامه دنسون
همان کیم نام شاه ایلدم جوش … فرحدن اولدوم اول ساعتده بیهوش

دیدم

دیدم بن نیجه وصف ایدم او شاهی … گدا قو نقله ایمز پادشاهی
اقو صو گرچه تنهاده ایدر جوش … اولور بحره ملاقات اتشه خاموش
خصوصا شهریار هفت کشور … اولا دانا و عاقل نظم گستر
کلامنده خجل در و در رعنا … سوزندن آلور اول جام مصفا
ایر تشمشدر گوکه صیت کلامی … ویرر پروینه نظم انتظامی
قراولمش سوزینک سازنده دف … کلامیله ملائکدر مشرف
الندە خامهٔ معجز نماسی … حقیقتده او در موسی عصاسی
او لوپدور دوات خون فشانی … جواهر معدنی و لعل کانی
او درشهدی جهاندار معانی … او در سوز ملکنک صاحب قرانی
الندە گاه تیغ و گه قلم در … بجه رستم در بو نیجه جم در
قچان رزم ایلسه هر قولی رستم … قچان بزم ایلسه هر بنده‌سی جم
الندن هیچ دوشمز تیغ و شمشیر … گنشی گیبی اولوپدور جهانگیر
قلیجیله الوبدر مصر و شامی … ایدر هر اشده یوز بیک اهتمامی
بهادر حضرت سلطان سلیم شاه … اکا گون تخت زرین چرخ خرگاه
سپهر افروز ملک خسروانی … سعادت بخش تاج کامرانی

جهانی عدل وادی ایتدی معمور	زمانه خلقی در ظلیله مسرور
اکابر شهریارا اولماز مقابل	او در عالمده ایچنده شاه عادل
فلک فرزینه آت اولمش کین زین	مه نو نعل اولمش میخ پروین
نظیری کلممش هرکیز جهانه	که مثلین کورمدی چشم زمانه
عدو باشینه تیغ صوت رعد	قلیجی ایله عالمده سلامت
شجاعت جان وولدن بنده سیدر	سخاوت لطفنک شرمنده سیدر
قپوسی سجده کاه چرخ اعظم	روانی اینکسنده ذره دن کم
اکرچه شاهدن اولا اجازت	ایدم دوران الندن چوق شکایت
قولوق طوتسون سوزومه شاه دوران	قرنجه ایله سویلیمش سلیمان
نه وار یانینده بو سوزم اعتباری	اولورمش خار وخس دریا کناری
حضورنده کوکل چالک عیاندر	سوزک اوزتمه کیم شه نکته داندر
دمیدر مدحنی ورد زبان ایت	دعای دولت شاه جهان ایت
الهی دولتنده دایم ایله	اوزونی سلطنتده قایم ایله
قپوسنده قول اولسون بخت میمون	اول اولسون پادشاه ربع مسکون
چو اولدی شاه آدی بونده مذکور	نه وار دنیایه حکم اتسه بو منشور

شه روم

شه روم آدنه برنامه در بو	بجه خمسه بجه شهنامه در بو

قصیده در مدح سلطان سلیم

ندر بو دولتی سلطان سلیم عثمانی	که بر قولیدر شمدی انک مصر سلطانی
فضای مصره بصلدن سمند سم شهنک	اکلمازا اولدی ستنبولن آت میدانی
عرب دیاری عجم ملکی جمله فتح اولدی	قپوکن دایم اولا نوبت جهانبانی
بجمی کتوری دنیایه حکم ایدرسه	النده در چو انک خاتم سلیمانی
اساس عزته فکر لطیفدر معمار	بنای دولته رای شریف دربانی
پرایده جند کردونی نعمت لطفی	چکلسه بزم جهانه سماط احسانی
سر عدوی دیلر طوب کبی اوره باشیدن	ماه نو بینه الینه المش چوکانی
هلالی دستنه صونر کمان سیمینی	کنش یوزینه دوتر جنک الچینده قلقانی
النده تیر الف قبضه سنده نون کمان	جهانه حکمی کچرسه عجب دکل آنی
زمانه باغنی خرم نسیم خلقک ایدر	صبا کبی که مشرف ایدر کلستانی
ندن بو غازنه ایپ چکوردی دور عدلکده	زمانه قنلو چیقاردی مکر که مرجانی
سرای عزتکه ایکی روزن آیله کون	ایرشدی قلعه کردونه قدکی ایوانی
جهان صحیفه کردونه یازرسه مدحن	کومش دوات ایدنمزدی نه تابانی

اولور مدی عجبا التون اوسکوفه مالک / گنش قپوسنک اولماسه یدی دربانی

تفکر ایتده ایکن بو قصیده نک شاهانی / دیمه گلدی همان دم بو مطلع ثانی

گورنم قراردی گورب خال و خط جانانی / طاغتدی عقلمی بو کاکل پریشانی

نه اشدر بو که دور زمانه خط لبی / قومشدر قره چولده آب حیوانی

طریق عشقده دوشنده طعن ایدر صوفی / قومازکه طوغری یوله گیده مسلمانی

صتارسه دین و دلی گوز لغنه زاهد / اگر گنشی یوزین گورسه گوزلرین ثانی

جهانی خال و خط فتنه ایله دولدردی / گر گدرر گیم اولا مهر اشیک پیر ادرانی

زمانه گیبی وفاسز لغینی سویلیوم / بزم ملهٔ بو ییلمی ایله مشیدی عهد پیمانی

عدالتنده شهنک ظلم دلربالر ایدر / گیم اوله ایلیه اگاه شهه دورانی

جلای لطف قومازحاطرنده زنگ غبار / گوکل بر آینه در شاه سکندر ثانی

نثار ایدر ایاغنه طبع غنچه گوهر / روانی آنسه اله خامه در افشانی

قلم گیم گوهری مدحه اولیدر غواصی / اصارمی کر ییکی اوجینه بحر عمانی

چقاردی حقهٔ افکاردن نیجه گوهر / عروس مدحنه شاهنگه اوله ازانی

زمانه بکلری شاه قپوکنده بنده اولا / که دوره یرلو یرنده بو دولت ارکانی

مطلع

مطلع داستان بسبب عصر شراب ارغوانی

گل ای عیاش ارباب معانی / ندندر گور شراب ارغوانی

وجودیه اولوب ابلیس علت / نجه جوهر درکه بولمش بو بیله صورت

انی صنمش مکر اولده شیطان / ایچوب تا کیم انی مست اوله انسان

که یعنی ایچه قابل ابن آدم / دخی اولاده اولا مسلم

نه شیطانلقلر ایلر گور بو ابلیس / ایدوب آدم اوغلانینه تلبیس

گل ایدی دکله بردر بو روایت / گلانک حقنده رنگین در حکایت

دیکوب باغنه چبوغین اول آدم / جهان یوزن دیردی ایده خرم

گلوب انکده بنده دفعی شیطان / همان دم ایلدی طاوسی قربان

ایچردی قانن انک طبع غنچه / که تا بر رنگ ایره اول پیر غنچه

چبوق طوتوب که پیراق اتدی اظهار / گوره سن نیجه کشف اولور بو اسرار

بوغازلادی انک ارد نجه میمون / نه کزلو اشدر اشدر گور بو ملعون

انکده دوگدی قانن اول اراده / نجه کز رقص اوردی اول صفاده

قچان کیم آغزه گلدی یمیشی / گورنلر اورمغه استردی دیشی

یتشدی بینه شیطان جست و چالاک / که بر شیری اوراده ایلدی خاک

نه ارسلان ایدی کیم یتیدی یتوردی   بوغازلادی انک ایشن بتوردی

انکن دوکدی قانن اول محلده   مگر کیم بویله یازلمش ازلده

اوزومندن اوزم چون اولدی حالی   بجه اوله کرکدر دیکله حالی

او دم اولدردی خنزیر بری اراده   اقندی جمله قانن اول اراده

کمسنه وار ماسون باغچه انک   نه چوق قان اقدی طپراغینه انک

شراب ایچون چکلدی بونجه زحمت   نولا بولورسه خلق ایچنده حرمت

عجبمی فتنه صالارسه جهانه   سبب اولمشدر اول بونجه قانه

بو بویله اولمغه بر حکمتی وار   انکچون دورلو دورلو حالتی وار

ایشت بندن نه حکمت کلامن   کتوردم چون سکا عشرت سلامن

شراب ایچنلره اولسون بشارت   بو درت اوصافله واردر بشارت

شو کیم اول الا جام شرابی   ایچوب قومازکوکلده اضطرابی

هر ایکی ساغری کیم نوش ایدر   انوکله خاطرینی خوش ایدر

سوزه کلدکچه تنکر خالک ایدر   همان طوطی کبی کویالک ایدر

رنی بو نسعه قویار حالت می   یوزینه رنک ویرر بهجت می

نشاطندن دورب جلوه لر ایدر   اولور اول فعله طاوسه مظهر

دی ارتوغه طالب اولدو غنچه   شراب ایچمکه راغب اولدو غنچه

انوکله ایر شور عقلینه حفت   ایدر دیوانه لک اکه سرایت

اولور مجنون کبی حالی دکرکون   ایدر یا زیرکی نیجه که میمون

ندم کیم باشه چیقه می بخاری   کشینک کیدر الدن احتیاری

کوزی انک دونر رنکین عقیقه   یمین سیر انن ایدر فی الحقیقه

ایدر دور دونغ پرده های و هویی   که هر دم دوکماز آق اغزی صویی

قچی مست اوله طوتمز آنی زنجیر   دوشور خلقی اضطرابه چون شیر

آشوران شرنی حددن زیاده   ویرمش عقلنی بادیله باده

که دایم هم قدح اولور قباغه   اوپو قلایوب قالور باشی اشاغه

یکوبن کندودن قالور بیانده   یتور خنزیر کبی خورلار آنده

بو چار اوصاف که اولدی بونده مرقوم   بری زوق اهلی ایچره خیلی مذموم

انک اوج وصفدر انسانه لایق   ایدک دردجندن قطع علایق

نه حاجت سر خوش اولوب جنک ایده سن   قمو بزم اهلنی دلتنک ایده سن

ایده سن صحبت ایچنده یاوزلق   ییراشماز آدم اولانه طوکوزلق

روانی سوزلرینی کوش ایلک   انکله خاطرکیز خوش ایلک

حکایت

ایشت بندن بنه بر خوش حکایت / اگرچه مختلف دور روایت
تواریخ ایچره اولمش بو بیه تحریر / انی قاری ایدر هر یرده تقریر
عجب واریمش بر کون مکرم / اول ایمش بکلر ایچنده معظم
مگر قصرنده بر کون اول سرافراز / اوتورمشدی یاننده جمله همراز
کورر سقفنده قصرک آشیانی / مگرکه بر کبوتر یاپمش آنی
کبوتر بچه دن دولمش بو ایسی / وارا اولا دیکه آنک خوش صفاسی
جدار اوزره کورر کیم بر یلاندر / آنک عزمی همان اول آشیاندر
انی کورب حمامه ایدر افغان / یلانک ییتبندن کی پریشان
اورر که قنادیله یلانی / یوادن تا که منع ایلیه آنی
انی کورب ترحم اتدی اول میر / همانذم قلدی اکا خوب تدبیر
اغاجدن کسدرب بر شاخ تازه / تمکنه واقف اولمادن اوازه
اوده مدن یای تصنیف اتدی بنیاد / کیم انی دوزمشدی داخی استاد
دخی کلبچه بیک اول زمانه / ال اورمامشدی هر کیمسه که انه
کریش داقوب اوقوسنه ایلدی تیر / چکوب بارمغینه خوب زهکیر

همانذم

همانذم آندی اول اوقی یلانه / دوشوردی بچه غرق اتدی قانه
کبوتر کیم خلاص اولدی یلاندن / معتقدر اوردی اول صفادن
بیستر اولدی اکه چون بو حالت / نیجه اولسه کرکدر کور حکایت
نیجه کون غایب اولوب اول حمامه / کورنمز اولدی هرکز خاص و عامه
بونک اوستینه کچدی نیجه مدت / حمامه اتدی بر کون بنه عودت
الوبن بر بچه تخم دهانه / ایرشدی قصر شاه کامرانه
کتوروب شاه اوکنده اکدی آنی / که واردر هر برایتک بر زمانی
فراستله اودم بلدی آنی شاه / کبوتر سترنه اول اولدی آگاه
ددی ایدر بزه میله مصافات / نه اتدوکسه ایدر آنی مکافات
کبوتر اکدوکی صعقلادیلر / انی که کیم صوواربکلدیلر
اوزم چبوغی چون انداه اولدی پیدا / یمیشی آنک اولدی چون هویدا
آنک اوستینه قودی نیجه ناظر / کیم اندن آنچه نسنه اوله ظاهر
انی جمع ایلدیلر هر آرایه / که موجب اوله اول عیش صفایه
صقوب صوینی پنهان ایلدیلر / بو مشکل ایشی آسان ایلدیلر
قودیلر نیجه کون بر یرده آنی / که کوره ارنر سود زیانی

بیک ... یوز ... برسنه
رمضان شریفک [illegible]
پنجشنبه کون ساعت اون
ایکیده ایکن قرم خدیجه
دنیایه کلمشدر الله تعالی
طول عمر ایله معمر ایلیه بحرمة
سید المرسلین عام ١٢٤١
٨ [illegible]

شو دکلو دوردیکم هب کتدی وردی — صفا ورقتن هر کیشی کوردی

بیوردی بحر بر اولانی شاه — انک سرندن استر کاوله آگاه

کتوردیلر صلوایدی آدم — اولرلرسه که چکمیه لر غم

می نابک ایچه لر شربتینی — کوره لر نیجه در خاصیتینی

ندم کیم صوندی ساقی الده جام — ایچوب بلدیلر نولدی سرانجام

بچه ساغر کیم اندقلدیلر نوش — مریضی ایکن اولورلر هر بری خوش

توانا اندیلر هر ناتوانی — که انداولمش ایکسن بولدی جانی

دیدیلر جام کاول صوندی بیباقی — ایچوب اندن قومادیق هیچ باقی

دل غمگینمز مسرور اولدی — الکلکه گوزمز پرنور اولدی

اکنجی ساغر چون ایردی نوبت — ایرشدی جسمه قوت جانه راحت

اوچنجی ساغری کیم نوش قلدق — یدی دریا کبی بز جوش قلدق

بزی سیز شمدی ضحاک کیم گدا اوز — شرابک دولتنده پادشاهز

بوسوزده دگلوز والله نادم — بزز محمود شاه در شمدی خادم

بلندی اندی چون کیفیت می — نولا اکسلمز ایسه حرمت می

قطعه

نیچون اسراره بویله حرمت اولماز — اگرچه آن سیز هر صحبت اولماز

روانی قطره سن دنیایه ورمز — دمشلر در شرابه قیمت اولماز

در اوصاف شراب ناب و خاصیت می ناب

ینه جوش ایلدی خم خانهٔ ذوق — ینه پیمانه اورتاده در پیمانهٔ ذوق

اشت اوصاف می دن سن روایت — که وار در انده نیچه دورلو حکایت

گل اندی باشیله بر رنگین مقاله — که تا نسخه اوله هر اهل حاله

اورنمش می ینه گلگون نقابی — گتورمش آره یردن اول حجابی

اوقور بزم اهلنه بیک دورلو فسون — گه اولور عاقللرک حالی دگرگون

اودر عشرت گوگینک آفتابی — اودر وصلت گیجه سینک ماهتابی

نه جوهر در کانک خاصیتی وار — انجون لعل کبی قیمتی وار

اودر گلزار عیشه ماء سلسال — انک هرآدی دریا قوت سیال

نوله بولسه اطبا اچره رغبت — مریض ایچرسه بولور آنی صحت

بغایت خوش دوتر اول تنده جانی — انجون درلر اکا روح ثانی

حیات ارماغنک بر چشمه سیدر — یه جنت صولرینک اشمه سیدر

طبیبی در بوگون دور زمانک — طوتر نبضن بوگون خلق جهانک

قدحلردن ایدب کف ترازو
صتارمش اهل بزمه نوش دارو

مصاحب اولانی اونی غم ایلر
سخاوتده بیلمی حاتم ایلر

یمه دن ایچه دن غایت صفالی
انک فرجینه تیمز دنیه مالی

یانینه آکوبن هر بر لوندی
اودر گلزار عشرت نخل بندی

یوزین ساقیلرک هب گلگون ایلر
گل آکین هر بریکی بلبل ایلر

فرح بخشش و سرور انگیزدر اول
صفا بزم آرا و گل ریزدر اول

بوخلقک اول درر تشویشلرنده
بولینور دایما قان آشلرنده

آنی صانمک که اول خود بنگ ایلر
ایاغه دوشوبن مسکینلک ایلر

قلندر کیم واری تر جمابندر
نسی واریسه جمله درمیاندر

بو بابلک صافناک اول کیم شیره سیدر
صفا دخترلری همشیره سیدر

مقویدرکه ایلر ذاتی مسرور
که هر بر قطره سیدر بر سقنقور

بهرالدن طوتر اول بخیول بابی
نه شهدر اوکه وار سپرجه سیرابی

زمانه خلقنه حکم روا اندر
کمش تخت اوزره شاه کامراندر

کوکل محمودینک اول دلنوازی
اونوتدردی جهانده حاجی ایازی

اولیدر تخت عیشک پادشاهی
حبابیدر قتنده تاج شاهی

نه دیر

نه دیرسه بوکی صافناک مهادر
محبتشکر ایچه اولور بهادر

قومز خاطرده غمدن هیچ باقی
کوکلمر آینک اولدر جلاسی

اولورمش طبع آنوکله کشاده
ایدرمش کیشینک فهمن زیاده

الکدن قومه سن بر لحظه آنی
بنم چوق سودکم روحم روانی

قطعه

عیشدن حظ وافر ایسترسک
روح ارکور روانی راحه دکن

گندز اخشام اولنجه عیش ایدوبن
کیجه ایچمک گرک صباحه دکن

در بیان اوصاف جام عشرت سرانجام

اله آل ساقیا اول جام عشقی
ینه مست ایلکل بونام عشقی

ینه هر بزمه ورگل زیب و زینت
که عالم خلق اندن آله عبرت

او بزمه ماه نو ساغر گرکدر
بخور ایچون فلک مجمر گرکدر

کیمک کیم جامله خوش عالمی وار
سلیمان کیبی الده خاتمی وار

کیمک حکمنده اولا پادشادر
عجب آیینهٔ گیتی نمادر

اودر کروار بیله مهر سلیمان
کمانک حکمنده در انسله جان

ندم اولورکه بولدقده کمالی
کتورر اول ارایه بیش هلالی

جمل ایلر شعاعی آفتابی	سعادت یلدزیدر هر حبابی
الن آلور کوریجک هر فقیری	اودر هر دردمندک دستگیری
اکر بکزمیسه اول گلعذاره	انی چکمزدی عاشقلر کناره
ملایم سیم تن محبوبه بکزر	اوبشمکدن صفالی خوبه بکزر
گوزل انداجی وار گل پیرهندر	دوداغی یوفقه بر غنچه دهندر
گوزلر کبی دونانمش قدحلر	بنک التونلو کیمیش قدحلر
اودر بزم اهلنک چشم و چراغی	اودر عاشقلرک یوره کی یاغی
مغنیلر یاننده خاص اولیدر	انکچون بزمده رقاص اولیدر
اوقوز آده تازه غزللر	ال اوستنده دوتر آنی گوزللر
گوزه روشن گوزنمزدی بو ایام	بو عشرت خانه ده گر اولمسه جام
قدحلر شمسه زرکاره دونمش	ینه ساقی الی پرکاره دونمش
بو عشرت قاپوسینک حلقه سیدر	گوزی آچقلرک سر حلقه سیدر
عجایب پهلوان مردافکن اولمش	مسلمانلق یولنده رهزن اولمش
مسلمانلره یاغی اولمشیدی	امید یتاغی اولمشیدی
نه گردوندر که جمع اولوب نجومی	غمک شیطاننه ایلر هجومی

دیلر غمی زندانه صاله	انکچون دایره چرمش پیاله
صفا بوستانینک دولابدر اول	وفا گوریاسنک گردابیدر اول
اوقومق استسه عشرت کتابن	دجی گورمک دلرسه فصل بابن
ندکلو پیر اسیه هر آق صقاللو	ییتر گوزلک برینه ایکی دولو
روانی عشرتیله کامران اول	قوجالق فکرنی قو نوجوان اول

قطعه ٤

ساقیا دور قدحی آل اله عیش ایلیلیم	بزه میخانه کبی اولمیه عالمده یتیق
ینه بزم اچره روانی دولو ساغرلریله	بر دوگوندر دیمک اولمز ما چنوق بزمی

در بیان اوصاف صراحی

صراحی می عجب بو یوخسه اژدر	که اوتلر صاچلو راغزندن اکثر
مسماسی لطیف و خوب اسمی	اوبدر گنج بزمک اول طلسمی
هدایت هدهدیدر کانده سروار	سلیمان طبیعتدن خبردار
جهانه حکم ایدرسه اول بریدر	قدح آیینهٔ اسکندریدر
اوروبن باشنه شاهانه تاجی	یدی اقلیمک اول آلور خراجی
ایاغینه گلر ارباب صحبت	احباسی دررا اصحاب صحبت
اودر دایم ایدن تدبیر مجلس	انکچون درالکا بیر مجلس

چنکم بزم ایچینده ایده قلقل
ندر قمری اونی یا صوت بلبل

مفرح دلکشا آوازی واردر
خروس عرشله پروازی واردر

مشرف ایتسه هر قنقی دیاری
اوکون کردونه طعن ایدر وقاری

کورب ساغرده میل ایدر شرابه
نه کافردر که طاپر آفتابه

اکا بلسک کیم ایدر احترامی
او خود قاندر دوکیجی هر حرامی

ایشیتدکدن انک بکزرلی وار
که ساغردن یانند کوچکولی وار

کمشدن قلعه یاپمش اهل بزمه
انکچون میل ایتمز کمسه رزمه

یه خود بر قلعه در ایچی دولو زر
کیم اکا پاسبان اولمش قدحلر

قنی انک کبی بر سرو سرکش
کاوله کلزار بزم ایچینده دلکش

عجبمی دیسه‌لر طوطی‌یه بکزر
قدح آیینه‌سن کورسه سویلر

نه شیخ اولور که واران صحبتینه
ایریشور مشرب انک بر حالتینه

طورب حاجت دلرهر بر کدایه
قدحلرده ال المشدر دعایه

انک هر کیشی رافعی درخوبیندن
دکرمشلر یوزر یوزی صوییندن

بولایدی کیمه کیمنذ عیش ایدردی
نغمه اول دور بو دولو انس ایدردی

روانی کیبدر آنکده عانی
می و محبوبدن غایت صفالی

قطعه

قطعه

صحبت خاصه اکنک اسنرسک کوزلرله بوکون
باده نوش اولوب روانی عشرت ایله خوبله

دف کبی کوکسک دوکوب فریاد ایله نی کبی
قوشکه ال قاوشوروب دورسون سبوی کبی

در بیان اوصاف شمع شب افروز

عروس مجلس اولمش شمع زیبا
که یاقمش بارمغی اوجینه حنا

صترعنالغ مجلسده هردم
قویوب دلبر کبی باشینه پرچم

قلور شرمنده حسنی مهروماهی
کیوب التونلو رعنا شبکلاهی

بو خلقی اودلره یقمق ایشیدر
طوتوشدر کیم کورسه آتشیدر

دیرر بزم اهلنه چوق دورلو حکایت
یالک یوزلو کوزلدر سروقامت

اودر عالم ایچینده شیخ فانی
باشنده نوردندر طیلسانی

تلاوت اهلی درصان دونر اوقور
دلنده دایم انک سوره نور

کمشدن نیزه دوتر الده هر بار
اوجنده انک التون دمرنی وار

چکر بزم اهل اجره باشقه سنجاق
که طاقمش شعله‌دن التونلو بیراق

قراسی ایلی انک درزکیدر
اول آیدن ایلنک سنجاق بکیدر

اودر میدان عشرتده دلاور
که طاقمش باشنه باشینه یوکلر

تنجم سیر ایدرکن آسمانی | کورب قویر قلی یلدز نشانی
اولپدر منظر نازخلیل اول | اولور ظلمتده قالانه دلیل اول
نه واربولورسه خلق اچره رغبت | کورینیر دایما انده استقامت
نیجه یورسه صاغ صاغ اوغریدر اول | الف کبی جهانده طغردر اول
نیجه میل ایتمیه اکا کوزلر | که آلمش اغزنه زندانه زرلر
بواوزون کیجه لرده عیش چاغی | اودرکلزار بزمک کل بوداغی
اگرچه عشرتک چوق در زمانی | دیمشلر دون غرسکدر روانی

قطعه ٤

نه لقادر روانی کیجه عیشن ایدنکور | عقلکی بکشکه دوشر نیجه هر حیران سن
ایچه لوم صبحه دکن اوکذر سنک اوکیلالم | قرشومزده هله بال حوملری باربا نسعی

در بیان اوصاف طعام دلنواز

کل ای دل سوزم ایشت ایله عزت | بوکون یارانی سن ایله ضیافت
دوکان ایدقچه شیرین کارلکسنک | کتور اورتایه حلوای صد رنک
سوزک هر برینه جام عشرت اکینز | بساط نظمه خوکندر شکر ریز
ینه هر مجلس بنیاد ایله | جهانده سن ذوقی هر آد ایله

دوشه

دوشه عشرت سماطینق جهانه | که کورممش اوله انی زمانه
چکلسون انده دورلو دورلو نعمت | ایچلسون صوییرینه تازه شربت
طعامنک اولا ذکرا ولسون آدی | که کله مجلسک تا اغزی دادی
ایدرسه اهل مجلس نوله اکرام | بغایت پخته در یخنی وکل جام
کورینیر شیره دنک اوسته مونیا | صناسن کنج اوستنده یاتر مار
کورب مجبنده شاد اولور شبرانی | صوی ینه رقص اورر تاوق کبابی
پجاووکیه بردانه بر نجی | که اولمش آنده هر دانه بر اینجی
اکرچه آقلق وارددر شکرده | صاروشین بر کوزلدر دانه زرده
هر سیه لطف غالب یاره دوشمش | تکلف سز بنیر دلداره دوشمش
نه وار خرشید طعمن ایتسه بوکلر | قمر شکلینه دونمشدر چورکلر
اولالم ماموتیه بوینر وغیله | بکورر چون سوزیمی یومر غیله
ارامت اهلی در ایلک تماشا | صلار سجاده سینی صوییه سما
شودکلو انذیلر مرحن خوشناب | اقندی اغزی صوین شیخ وشاب
ندنه بر مجلس ایچره بویله اقدام | پخون بالوده یه کوز دکدی بادام
ایده مزده کمسه امتزاجی | کلاجک قاتی نازکدر مزاجی

قطایف طبع نازک خوبه بکزر — مزلف سیم وتن محبوبه بکزر
عجایب حال دریشمینه حالی — بره کورالندن درسقالی
طعامک وصفنه یوق حدّ ونهایت — تمام اولور بوراده اشبو صحبت
روانی سوزریدر مجلس آرا — بیک صوکنده خوشدر قیه حلوا

قطعه

آچلور بس کبی قیلیر روانی زارلر — سنوره کلشن کبی درصان کلی بخارلر
تیمه کبی اهل دللر بغری دایم دوغرنور — خوش تشغل ایدر عالمده کوفته خورلر

دربیان اوصاف سازدلنواز

کل ای سازندهٔ بزم زمانه — که شاد کله شرف کلدی جهانه
طرب بزمنده چون سن منعّی — نه وار لطف ایلیوب قلسک ترنّی
قودوسون بزمه ایچی آوازه لردن — اوقونسون صحبتکده تازه لردن
چو هر بیری نیه اولورسه قادر — حقیقت کیمی جادو کیمی ساحر
همان سحر اتمه در چنکک کمانی — نه کوکدن ییره اندرمش هلالی
هوایه یلتنوز هر لحظه طنبور — اوقوسون دیر سنک قولاغنی بور
طوتهم عود ایله طنبور بغچه — نه حاجت کندویه دیره شکنجه

قچان تحریره باشلر اوقور افسون — کتاب عشقه مصدار دوزدی قانون
النده مطربک صنمه که دف وار — غم اوقلارینه قارشو بر هدف وار
عجبمی عالمی دوتارسه نامی — کمانچه اوقلی یایلی برجرامی
بنی اکاغه مجلسده پیاپی — ینه ایلیک صرار بارماغنه نی
قوبوز کبی قنی برخوب آواز — که سازک جمله سندن اوله ممتاز
کلر آوازه دن چون جانه راحت — بر اشمار سازینه بر لحظه صحبت
اولوبدر نوع انسانه بوکه دایل — نه انسان بلکه حیوان داخی مایل

حکایت جاموسان در آمدن بیرون از آب

کل امدی دکله بندن بر حکایت — عجب دیلنده واردر بو حکایت
بیرین ترک ایلیوب بر نیچه جاموس — صو سیله هر بری اولمشدی مانوس
یاتوب یونورلر ایدی صو ایچنده — قلوب صابری قیغو ایچنده
ایراقدن کر کورنسه نوع انسان — اولورلردی صونک ایچنده پنهان
صودن هر بیرنک خوب ایدی کنکی — اوصونک آنلر اولمشدی نهنکی
داخی صابرینه اولمیوب رام — صونک ایچنده دوتمشدی آرام
یاتورلر کول ایچنده برقراره — صودن چقمغه هیچ یوغیدی چاره

کورب صاحبلرینی دیدی بر پیر / کرکدر بونلره چون خوب تدبیر

اُتورک جمله سازی برارایه / تمامع مشغول اولیکز سز دعایه

اونک سوزیله کلدی اورتیه ساز / چالندی جمله‌سی براولدی آواز

صدای دلکشی کیم اندی بر کوش / صوا ایچره هر بریسی اولدی بیهوش

ایراقدن سازله اولدی بر آغاز / کلمه باشلادیلر آنلرده آز آز

بو اسلوب اوزره چون حقدی انلر / ولی هر بیریسی کوزلریانلر

بولر چالردی سازی اوکلرنجه / دوشوب یوریردی آنلر نازلرنجه

بو ترتیب ایله واردی اولرینه / که کلدی هر بری یرلو یرینه

شو رکیم عاقل و دانا ایچرلر / شرابی صو یرینه خوش ایچرلر

نیچون صحبتلرنده اولمیه ساز / غذای روحدر چونکم خوش آواز

ایدر آواز چون حیوانه تأثیر / نیچون ایلمیه انسانه تأثیر

قطعه ٤

خوش اولوردی دون کون عیشه آیق ایلسه‌لر / خانهٔ مطرب عشقه یتاق ایلسه‌لر

تیغ شوقیله روانی یینه بیک پاره کوکل / مطربه چالمه دیو باری یساق ایلسه‌لر

در بیان ترتیب و صحبت و ادب مصاحبت

کرک بزم اهل اوله جمله کامل / کرکمز صحبتک ایچنده جاهل

کرک هر بیریسی حرفنده فایق / که سوزینه حقایقدن دقایق

فصاحتدن ایچنکم اوره‌لردم / بلاغت اهل اوله جمله ملزم

یزارلر او قیالر جمله انشا / که هر بر سوزلری اوله معما

ایچنکم بزم ایچنده سویله راز / اوله هر بیریسی بر نکته پرواز

کرکمز سوزلرنده هیچ زاید / بو بزم ایچنده یارشمز زواید

ندم کیم جمع اولینه جمله اصحاب / رعایتلر اولینه آنده آداب

بری بیرینه رغبت ایلیه‌لر / کلوب کیتدکچه عزت ایلیه‌لر

قدحده اتمیه‌لر چوق کلامی / ایکیشر دوتمیالر الله جامی

صونندوغی کبی نوش ایلیه‌لر / درونن جرعه‌دن بوش ایلیه‌لر

ایاق اوستنده چوق دورمایه ساقی / که تا که ایچنه دورماقدن ساقی

طولوسن ایلمک بزم شرابی / کوزلدر دوجی قلماک حجابی

نه حاجتدر ال اوجیله کورسمک / طولو باشنده عادتدر اوشمک

بکه‌دن کیم الورسن الله راحی / مشرف ایلیه کز اول کون صباحی

اوتورماغیله بولو بزم رونق / یرشماز صحبت ایچنده اویومق

کرک صحبتده هر نه اولسه معذور
بچون یار ندامی اول اوله مذکور

عرب دیلنده چو بکم بو مثل وار
کلام اللیل یمحوه النهار

ایدرلر اهل دللر بزمه ترغیب
رعایت اولنه هر دم بو ترتیب

کشینک همدمی کیم اوله عارف
روانی سوزلر اولور معارف

قطعه

ساقیا قویه صقن مجلسه هر نادانی
عاقل اولن دور اوتورمیه جاهل ایله

عمردن استرسیک اوله کمالیله حظ
صحبتک ایله روانی یوری کاملر ایله

در بیان خدمت ساقی

ینه ساقی اولیدر کیمیاکر
که دایم طوترالنده بوته زر

اکا اولمش میسر کنج قارون
کایدرمش هر فقیری اشین التون

قچنکم خدمت ایچون ایده نیت
کرک چینینه ویره زیب و زینت

پریشان ایلیوب کاکللرینی
کل اوزره طاغدب سنبللرینی

اولوب نرکسلری هر بزمه ناظر
خضر کیبی اوله وقتنده حاضر

ایاق دولولرین ایچدکچه ساقی
قومایه جرعه دن ساغرده باقی

نقل بیرینه ویره بوسه لردن
صونه دایم شکر سنبوسه لردن

بویک کوچک اولا یاننده یکسر
کوره بزم اهلنی جمله برابر

نه ارتق اوله ساغرده نه اکسک
که سویلنمیه انده ارتق اکسک

ایدب ساقیلغی اوتوره ایسم
اوتانه خدمتندن هر آدم

ایده انعام که کاه بوکسندن
تنقل اولونه سنبوسه سندن

اوپشمکده قوقوکی بو نینه صال
روانی لبلرن سن آغزکه آل

قطعه

بنی بر جامله قلدک ینه شیدا ساقی
اولمشم واله و آشفته و رسوا ساقی

میل لطفک الی ویرمزسه ایدی اکه جلا
کوکل آیینه سی اولمازدی مجلا ساقی

در بیان استعمال می حمرا علی رای حکما

ینه حکمت کلامندن اورب دم
نه سویلر کور بو افلاطون عالم

نه یوزدن ساکه ایلرسه نصیحت
انکله هر سوزه سن ایله رغبت

طبیبانه ایچلمک خوبدر می
حکیمانه ایکن مرغوبدر می

شراب اول کرک کاوله مصفا
کرکمز کفلو لایوزنده اصلا

اوکرسک اوک شراب لعل فامی
کیم انک معتدل اوله قوامی

شراب اولدر کاوله اچه دن اچه
کمسنه ایچمیه آنی دو بیچه

قوقوسی مسکدن اعلا کرکدر / جلاسی لعلدن اجلا کرکدر

قچن آیرسه ارجنسندن آنی / کرکمز کیم ویره فساده آنی

کرک کیم دورده غنچه اوله اول اصناف / صفاسینی کورنلر دیه انصاف

یکی اولن شراب اولمز ایکن خوب / بلکیم اسکیسیدر خوب مرغوب

ایکنده خوب اولمز چون می خوام / انی ایچمکه اتمک هیچ اقدام

یمک بینه دکی کیبی ایچمه کز بل / اکی اوچ ساعت ایلکز تحمل

قربشدرماک شرابیله طعامی / دخی صوسز ایچک مجلسده جامی

صوودک قاریله اول شرابی / کتورک اورتیه صکره کبابی

کرک مجلسده ساغر اوله کوچک / بیوکدن ددیلر انفع کوچک

قچنکم دور این مجلسده ساغر / بری بیر بینه باصمایه قدحلر

ندم کیم ایرشه نوروز پیروز / کرکدر کیم ایچیله هرکون اول روز

خوانندماده دن اولنجه اختتام / رواکورمک کرک الدن قویله جام

یای ارسه طشره دن ال اوز نبه / نشاطنک آخرنده وار خرابه

بجه ایچمک کرکدر قیش کوننده / عصردن باشلیه نصف اللیل اوبجه

فصول اربعه اولوب رعایت / بو اوسلوب وزره ایلکه عیش و عشرت

فصولک

فصولک وصفنی تحریر ایله / روانی بر کوزل تحریر ایله

قطعه

جمیع اهل عرفانک پیری اولورسه میخانه / ازلدن بغلمشدر می تعلق غالبا خانه

شرابه روح تائید ر دینلر حکمت اهلیده / مریض عشق اولن صوفیدر کلکدر طبیبانه

دربیان عشرت اول بهار

قچان ایره نسیم نوبهاری / ایدک کلکشت باغ و کوهساری

بو موسمده اوتورماک خانه لرده / اشی نه بلبلک ویرانه لرده

یکیتلک چاغدر عشرت زمانی / تماشاکاه ایدینک کلستانی

کلستانده ندر سعدی کلامی / نه سویلر کور بهارستان جامی

ندم کیم ایده بلبلر سر آغاز / ایرشور جانه تا تغنی برآواز

بو رمزی اکلیاندر شمدی کامل / بصیرت اهلی ایکه اولمه غافل

که یعنی صحبت ایله خوبلر یله / شراب ایچک کوزل محبوبلر یله

صبا زین ایلمشدر هر ارایی / نیاز نقاشی اولوب رومی خطایی

سمن کل نرمنه پیمانه اولمش / چمنلر شمدی صحبت خانه اولمش

منور قلمق ایچون بزم باغی / ینه یاره یاره یاندر لاله چراغی

تغنی اولدی گلشنده چو بلبل
الینه آنکیچون آلدی دف گل

بنه ترک ایلیسون گل صحبتن باد
که گلشن کیبی یوقدر عشرت آباد

گومش تپسیه دوزمش آق گللر
چیچکلر هر بری بللور ساغر

کتورمه بزمه دکمه خود واقی
که شبنم نقل ایچون دوکمش یناقی

دلر دوراندوره صحبتده راحی
الده زنبقک سیمین صراحی

چیچکلره دونانمش نخل بادام
ینه گوکلکچه اولمش جمله آرام

ایق سیراننی ایلر و نسرین
کیوب باشنه نارنجی عرقچین

دولانوب گلستانده تا سلسال
طقوز سرو آیغنه سیم خلخال

گل اولمش باغ ایچنده کیمیاگر
یاننجه گلیجه سیم ایله زر

چمن بزمنده اقچه صالدی چون گل
نه وار ساچی بو لیمازسه سنبل

ویلنمه صبا گلشنده هر بیل
یاننده غنچه دن اولمازدی زنبیل

ینه ابدال روم اولمش سمنلر
الفلر چکدی گوکسنه چمنلر

صبا صحراده اولمش بر اکنجی
قزل بورکیله لاله بر آقنجی

الینه سوسن المشدر قلیجلر
شراب ایچمینک گوکسن قلیجلر

ایرشسه موسم گل اولمه بی مل
یراشماز مل سز اوله صحبت گل

کتور

کتور ساقی شراب ارغوانی
ایچر گل صحبتن گورسه روانی

قطعه

یاره دیدم تاب ملدن گلگل اولمشسن بنین
گل کبی گلدی دیدیکم بلبل اولمشسن بنه

قویم هر بوسنگ دیدم کولب تیغی دودی
بانکه سلطان ایکن تازه قول اولمشسن بنه

در بیان مجلس خزان باغ و بوستان

خزانیله جهان چون اولدی خرم
ینه کهنه بهار اولدی بو عالم

ینه هر رنگه گیردی هپ درختان
تفرجگاه اولدی باغ و بوستان

نظر ایلیک گورک برگ خزانه
ورور عاشقله معشوقدن نشانه

نه انتدی ینه چرخ دورنگی
بهاریله خزانه گلدی رنگی

بو سره نیجه اولماز کیشی حیران
ایکی یوز گولک انتدی ینه دوران

گلک بزده بو کابراتیش ایده لم
گیجه گوندز دیمیوب عیش ایده لم

بو دوراندن الالم انتقامی
قومایالم یره بر لحظه جامی

تماشا وقتی سیران عالمی در
بیک ایچمک گرک عشرت دمیدر

اوقودقسه کتاب ماسبقدن
سبق المق گرکسن هر ورقدن

ینه مجموعه سن باغ اتدی تزیین
شجرلر قلدی اوراقینی رنگین

کتاب باغ ایچون ندر بو ورقلر ‌‌ ‌ نه حل ایچون دورر التون ورقلر
نه زیبا در بوکون باغ جمالک ‌ ‌ نه خوش بولمشدر حسن کمالک
چمن صحبت یراغن ایتدی حاضر ‌ ‌ اولیدر نرکس اول مجلسده ناظر
خزان دلبرلری طوناندی الی ال ‌ ‌ کمی نارنجی گیدی کیمسی آل
برابر در بوکون خاک ایله التون ‌ ‌ مگر کیم ظاهر اولدی گنج قارون
نه سحر ایتدی عجب باد سحر خیز ‌ ‌ نه سوزلر سویلدیکه آتش انگیز
چمنده نرگسک گوزی قزرمش ‌ ‌ خزان ییراغنک بگزی صرارمش
انجلره نه ایرشدی نور حال ‌ ‌ صویونوب مهر برسی اولدی ابدال
صبا ایدر صوا وزره نقش مانی ‌ ‌ گورب حیران اولور ارژنگ انی
نجه وصف ایلیم بن باغ وراغی ‌ ‌ نه نیجه مدح ایدیم صحرا وطاغی
توزی عنبر در طپراغی کافور ‌ ‌ زمرد سبزه سی در صوی بلّور
بو موسم خوش شرف ویرر جهانه ‌ ‌ دونانمشدر گوزلدر حسن زمانه
گوزلدر جهانک چون سروری ‌ ‌ قومازعاشق اولان دلده فتوری
خوانده ایله گز بزم بهاری ‌ ‌ گچورگ عیش ایله لیل ونهاری
روانی آل الینه قباغی ‌ ‌ گتور لاله کبی سنده ایاغی

قطعه

قطعه

گچدی چون موسم گل وقت خزان اولدی ینه ‌ ‌ پیر ایکن عالمی گور تازه بهار اولدی ینه
صوفیا قنده در صحبته گلسون می ناب ‌ ‌ بزلری گورمیه لی خیلی زمان اولدی ینه

در بیان اوصاف تموز

گنش جوزایه ایندی چو منزل ‌ ‌ قویو کلکه دن اولماک سیزده غافل
سعادتخانه لرده صحبت ایلک ‌ ‌ ینه عیش ایتکه جمعیت ایلک
گنش ساقیلرک حیران اولسون ‌ ‌ اوبزمک چرخ سرگردانی اولسون
بو اولمازیسه ایلک ینه تدبیر ‌ ‌ گرکدر عیش ایچون البتده بریر
قویوب شهری چقوگز بر کناره ‌ ‌ ایرشک سعی ایدب بر مرغزاره
بولوک عیش ایتکه بر کوهساری ‌ ‌ کم انوک قاری اوله هم وقاری
صوودک قاریله اول شرابی ‌ ‌ گتورک اورتیه حکره کبابی
ییوب ایچک گرکدر بو هواده ‌ ‌ گیجه گندز اولوک ذوق وصفاده
گنش عکسی ایله بو چرخ سرکش ‌ ‌ جهان ملکینه اوردی ینه آتش
فلک قزدی ینه تنوره دوندی ‌ ‌ گنش تنور ایچنده قورصه دوندی
یشوردی میوه نک جمله طعامن ‌ ‌ یتشدردی قومادی هیچ خامن

بچه وار مایه کیشی بوستانه / که هر بر باغ اولمش سرو خانه
کورینر هر بوداقده بنجه اما / فلک یا بنجه چون عقد ثریا
فلکلردن تورنجک قدر عالی / کسوترمش هر بیره بنجه هلالی
کم الکش غبغبی وصفن حبیبک / که قوبمش بیورکی باغ اچره سیبک
دوشبد عشقدن باشینه سودا / دوکر کوکسنی یومروغیله ایوا
تودلر سینه شفتالو بوداغی / ثمه اولورسه اول صونر دوداغی
کم آلمش یوبینه تسبیح بللور / ندن صوفی اولبدر دال انکور
قچن اوله عسل آنوکله بر / ویربدر راغزی دادن آکا انجیر
بچه اولمایه یا فلک امرنه رام / کوزینی آچدی آنی کوردی بادام
بودم صراف اولمشدر مکر نار / کم حقه سننده لعللر وار
کوزلرنو نه قلعه اعتباری / که انک لعلندر کوشواری
کوکمشدر زمرد کیبی آیو / صرارمش کهربا کیبی زرد آلو
یهودی بچه در نار بچه بکزر / که صارمش باشنه دستار قرمز
نه استر سک بولونر باغ ایچنده / نه بونیماز عجب اوچماق ایچنده
بو دنیاده ایدک جنت حضورن / بو عالمده تمام ایدک حضورن

روانی

روانی سنن عیشه ایله رغبت / بو ایامی غنیمت بل غنیمت

قطعه

میوه وصل میسر اولمدی دنیاده / دایما اولدر بو بن مردلشنه اماله
بر صولو شفتالو ایدی اول نکار بی بدل / باغ کوین دولدرورین بن انکله بو ایله

در بیان اوصاف شتا

جهان اطلاس لباسن ایلیو کم / بودم اکینه آلمش سینه قاقوم
صوقلق کوستر خلق جهانه / ینه دوندردی کورکینی زمانه
زمین کافور صاتر خواجه اولمش / زمانه آق سقللو قوجه اولمش
فلک کزلدی التون شمعدانی / کومش پروانه لر طوتدی جهانی
شاخ شاهینه اولمش تخت بلور / صورلر دورمش انکچون تخت بلور
دونانُدی بزمنه بو مجلس خاک / جهان بزمینه کلدر صاحبی افلاک
بونیچه بزمدر بچه چمنلر / چمن اوزره دوکیلن یاسمنلر
زمانه بزمله دوندی بهاره / اوجقلر بکزمشدر لاله زاره
نه سحرانکدی ینه اوجقدنی نار / بتوردی قوری اغاج تازه کلنار
ینه صراف اولمشدر زمستان / که اوتارکه یا قوتیله مرجان

غناسی وار نیه اولورسه قادر / دوکانی قزیل التون پرجواهر
کل امدی سنده آل عشرت قوماشن / کرکمز قاشیاسن اقچه باشن
دوشه اودکده عیش الچون بساطی / کوزللرله هم ایله انبساطی
سعادت خانه ویر زیب و زینت / احبابی اودایه ایله دعوت
اوده صحبتدن اولمه غافل / کرکمز اشبو موسمده تغافل
شراب ایچ اندن ایله اعتکافی / نه وارکاه صوفی اولسک کاه صافی
سکا ال ویرجی پیمانه اولسون / بودم میخانه خلوت خانه اولسون
بیوب ایچوب صفا سور خوبلر ایله / اوپوش قوچوش کوزل محبوبلر ایله
بو اوزون کیجه لرده صحبت ایلک / صباح اولنجه دک عشرت ایلک
اله آل کل کبی جام صبوحی / روانی راحت ایله سنده روحی

قطعه

غافل اولماک چون نستاردی شراب نابدن / بر قدح می یکدرر سمور یله سنجابدن
کل کبی الدن دوشرمزدک صفا جامن اکر / ای منجم نسنه بلسک سن بو اسطرلابدن

در بیان کلمهٔ چند بطریق تصوف

کل ای افتادهٔ میخانهٔ عشق / کل ای آوارهٔ پیمانهٔ عشق

ی

می عشقی ایچوب کشف ایله رازی / بچه الده اولا جام مجازی
ندرمی بیلدر اصحاب صحبت / که ایدرسن اکا جانیله رغبت
اوکرسن که خزانی که بهاری / انکله شاد ایدرسن تن جانی
زمستان ایله تابستان خیالی / دکلدر خاطرکدن هیچ خالی
بو سردن اولمق استرسک خبردار / ایشت سوزومی کیم کشف ایله اسرار
شو که کیم می دیو وردیلر آدی / ندر اهل دلک اندن مرادی
کوکلده اولمه درعشق الهی / کا ایده مستانه هرکون آه واهی
الینه المیه هیچ جام باده / اولا سرخوشلغی دایم زیاده
کتاب مجلس ایچنده ندر بل / تجلی آتشینه یانمه در دل
اوده یانمسه کر عود ایله عنبر / دماغی قندن ایلردی معطر
ندر ساقی کا اوله بر شیخ کامل / اولا هر فن ایله علمیله عامل
سلوک ایتدره اولا اهل سلامت / ایده قانون شرعی خوش رعایت
قدحدر مطلع نور تجلی / کوکله روشن اولور قصر عقلی
اولور مسرور اندن قلب انسان / بو نور زینت انکله عالم جان
دل درویش عشق اولمش صراحی / که وار در معرفتله طولو راحی

طریقت اهلنک شیخ کبیری / حقیقت ذاتنک روشن ضمیری
ندر بزم اچره بل شمع شب افروز / کیم انک شعله سندن کیجه بر روز
اکچون ذات حقدن ندر ظهوری / اکچون دیدیلر الله نوری
ندر مجلس کیم ایلر آنی آدم / گچوررانوکیله کیجه لر دم
تصور ذات حقدر جانب الحق / حضور دل انوکله اولا مطلق
صوررسک عیش و عشرتدن نشانه / تعلق یغلقدر اول جهانه
بو کثرتدن فراغتدر فراغت / میسر اولا تا کیم جام وحدت
ندر ذوق و صفا دللرده مذکور / کوکیله ذکر حقدن کلمه در نور
قومه کوکلن سن غیری هوایی / کتورمه خاطروکه ماسوایی
دینور شونلاره کیم اصحاب صحبت / اولردر ظاهرا اهل طریقت
ندر مطرب مبشردرکه هرگاه / او عالمدن ایدر بزم اهلنی آگاه
هدایت شمعنه پروانه لردر / عنایت کنجنه ویرانه لردر
کوج احوالینی در چنک و چغانه / انینی درد و فرقتدر ترانه
بهار اولمش مقام علم توحید / که بلبلدر اوقورلر حقه تمجید
معارف هر طرفدن کللر بدر / ریاضت اهل حب بلبللر بدر

ندر بلدکمی اصلینی خزانک / همان زنکینه کیرمکدور انک
اگر کدر حقک امرینه اطاعت / گرکمز کیم اولاسنده جهالت
یه نیچه اولدی تابستان حالی / ایشت جانیله بورنکین مقالی
ندندر بلدک بو جمله اشیا / نچون خلق ایتدی آنی حق تعالی
گلستاندن اچار ساک گر کلامی / دیمشلر آکه جمعیت مقامی
نچون سن اولاسن خاطر پریشان / حضور دل گرکدر هی مسلمان
چو بلدک نیجه در بزم جهانک / صفاقین الدانمه عیشینه سن انک

در توبهٔ استغفار

کل ای دل چو بیلوم استغفر الله / بزه شاید عنایت ایده الله
اشیمز دایما جرم و خطادر / نه ایش کیم ایشلرسک هب هبادر
نیچه بر الده اوله جام باده / که دینک جمعنی ویره باده
نچون میلک اولا هردمده جامه / حلال اقچه کی ویره سن حرامه
ایچوب آنی اولاسن مست و رسوا / نه ایچون اولا ضایع دین و دنیا
مسلمان اولان ایچه آنی حاشا / بیوردی حرمتن چون حق تعالی
انی ایچه نه وار حقک عذابی / حرام اولدی اکا جنت شرابی

ندمدر طالب پیمانه اولمق ندر اوصلی اکن دیوانه اولمق
شراب آتش کوکلد رپینه ای یار اودیله پینه‌یک نه اویونی وار
قویوب بر دلبرک آدینی ساقی یقر زهدک ادینی قاشی طاقی
اولور سن حسنک نقشینه مفتون فراقکدن اولور حالک دکرکون
اوکرسن قنن کورسک حظ و حالی دیمزسن بتدی بو کنده سقالی
یکیتلک کیتدی اولدک چونکه سن پیر دمیدر کالیه سن خوب تدبیر
سقالک اتدی چون اقلوغن اظهار بنفشه زاریکن اولدی سمن زار
بهار عمر یوز طوتدی خزانه نه یوزیله ورا سن کلستانه
ینه بر رنک کیدی ساکه دوران بچون اولمایه سن بو اشده حیران
بنوب نعش اتنه اولمه سپاهی هوا یولنده ایدب هر کون آهی
کنش کیبی اوزادوب طیلسانی کوزه کوز اودره یاقمه جهانی
بو دنیاده چوق یوق ثباتی اکا عاقل این می التفاتی
نه عزت کم اولا صوکندن ذلت نه دولتدرکه اولا آخری لت
فراغت کوشه سن کل اختیار ایت اوزوکه زهد ایله تقوای یار ایت
مشایخ صحبتندن اولمه خالی اولاردن کوش ایله وصف حالی

اولار

٢٥

اولاره دایم ایله صحبت خاص الکدن دوشمسون تسبیح و اخلاص
چیقر دلدن هوای زلف و خالی دمی یاد ایتمه بر قاشی هلالی
یتر زنجیر مسجد زلف پر تاب هلال ابرو کوزلدر چونکه محراب
خدایا سن بکا توفیق یار ایت کناهم چوق در سن توبه کار ایت
قولوکم جرمه باقمه الهی
که سن سن پادشاهلر پادشاهی

[illegible] في اواخر رجب المرجب
من شهور سنه ٩٦٥

م

[illegible]

صاحب سید مصطفی
بن حسین افندی الحا
دمی نقشبندی سنه ١٢٢٠

[illegible]

Süleymaniye U Kütüphanesi	
Kısm.	Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No	5354
Eski Kayıt No	